



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
26 May 2004

Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第二十八届会议

第 600 次会议简要记录

2003 年 1 月 21 日，星期二，下午 3 时在纽约总部举行

主席：阿贾尔女士（主席）

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

萨尔瓦多的第三和第四次合并定期报告及第五和第六次定期报告（续）

本记录可以更正。

对本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份印发的记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，于本届会议结束后不久印发。

03-21781(C)



下午 3 时 05 分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

萨尔瓦多的第三和第四次合并定期报告及第五和第六次定期报告（续）（CEDAW/C/SLV/3-6；CEDAW/PSWG/2003/I/CRP.1/Add.2 和 Add.4）

1. 应主席邀请，萨尔瓦多代表团成员在委员会议席就座。

第 10 至第 14 条

2. **主席**请萨尔瓦多代表团回答在前一次会议上提出的有关《公约》第 10 至第 14 条的问题。

3. **Argueta 女士**（萨尔瓦多）说，萨尔瓦多提高妇女地位研究所不仅仅提供培训。它还协调其他机构在以下领域中的工作：教育；民间和政治参与；安全；农业和渔业；立法；暴力；家庭和卫生。报告或许过多地强调了培训，而对交流强调不够。

4. 妇女地位研究所设立了年度媒体奖，该奖项授予印刷、电视、广播、图片或儿童媒体，以表彰它们在改变对妇女的传统定型观念、提高人们对妇女暴力行为的认识以及加强工作妇女形象方面所做出的工作。该奖项标志着在推动妇女参与社会所有领域活动方面又迈进了新的一步。

5. 另外，还成立了媒体委员会并且在通讯领域制定了职业道德守则，以阻止使用性别歧视语言。在通讯中心成立了一个面向学生和教师的妇女科；遗憾的是，由于地震的原因，这些中心已暂时关闭进行修复。另外，还组建了与拉丁美洲教育信息和资料网相联接的文件中心，供各部委工作人员和大学生们使用。

6. 立法议会目前正在审议一项有关为妇女参与民间和政治生活设置定额的立法提案。目前尚没有实施平等权利行动的方案。

7. 萨尔瓦多政府已采取各种措施，促进男孩和女孩参与公共生活，并提高他们对民间和政治责任的

理解和认识。校内儿童从 12 岁开始被要求组建其自己的政治团体，推选候选人和参加模拟选举。另外，每个学校还设一个有由父母和学生共同组成的委员会，以便就学校管理方面的问题向学校提出意见，并由学生自己选举决定该委员会中的学生成员。

8. 妇女在立法议会和地方政治论坛中的代表人数已有减少，其原因出在选举职能上，因为任何政策都不阻止妇女参与公共生活。下一次的地方选举将于 2003 年 3 月举行；她希望萨尔瓦多政府能在下次定期报告中说明这种下降趋势已经扭转。

9. 她还对外交事务方面缺少女大使感到失望。作为所有外交大使的直接监督人，她大力提倡任命妇女担任大使职务。使外事工作职业化的新立法正在审议之中。当然，问题是妇女不愿接受大使级别的任命，特别是那些有子女的妇女。她认为需要加大奖励力度，鼓励妇女接受这种职务。尽管担任女大使的人数很少，但外事人员中妇女占了半数。

10. 萨尔瓦多公民身份可以通过出生或入籍获得，这一标准对男女都一样。任何萨尔瓦多人，无论男女，其子女都有权获得公民身份，并受到一视同仁的待遇。双重公民身份也是可能的；只有通过放弃公民身份的方式，才有可能失去萨尔瓦多公民身份。在一切情况下，适用于国籍的法律标准对男女都一样。

11. 萨尔瓦多代表团尽其所能对“公平”和“平等”两个词的使用作了解释。她注意到委员会就这两个词的定义发表的意见，萨尔瓦多政府在其行动计划和下一期的定期报告中，将尽力依照委员会的意见使用这两个词。

12. 已在 50 个社区为当选市长的一些妇女举办了培训讲习班。在萨尔瓦多有 20 名女市长，占国内市长人数的 9%。萨尔瓦多代表团尚无关于在地方政府工作的妇女人数的进一步数字，但以后会提供这方面的资料。中美洲女性雇主调查工作目前正在进行中；调查结果后，萨尔瓦多政府就可向委员会报告国内女雇主的人数量。

第 15 和第 16 条

13. **主席**请委员会成员就《公约》第 15 条和第 16 条提出问题。

14. **González Martínez 女士**询问经过宫颈癌和子宫癌检查的妇女人数为何如此之少，在农村和城市地区是否也是这样。她还希望知道艾滋病毒/艾滋病预防方案是否也针对男子，因为在拉丁美洲国家，男子经常拒绝采取预防感染的措施，因而将疾病传染给了家人，特别是移徙工人。另外，应该向妇女提供充分的信息和自主决定权，以便她们能够选择自己的保护方式。

15. 应该提供更加详尽的资料，说明缔约国是否已经采取保健服务私有化的措施，这种私有化趋势对大多数需要保健服务的人口不利。也不清楚人工流产对产妇死亡率的影响如何。最后，应了解政府是否已定帮助移民返回原籍国的方案（特别是女性移民），这对了解萨尔瓦多妇女的状况有所帮助。

16. **Ferrer Gómez 女士**问该国政府正在采取什么措施来解决妇女和女孩的文盲问题，特别是在农村地区。远距离学习的意义应该予以澄清。应进一步提供有关在教育系统将性别平等纳入主流的学校试点方案的信息。学校中女生的辍学率很高，特别是在农村地区，这是上学路途远和少女怀孕的结果。第六次定期报告（CEDAW/C/SLV/6）说，少女怀孕人数已从 2001 年的 33 000 人下降到 2002 年的 440 人。她想知道这些数字是否准确，如果准确，还要了解是什么原因造成了这种结果。她还欢迎提供有关青少年男女学生辍学率的比较数字。最后，政府应说明是否已经成功地制定出允许怀孕少女继续其学业的措施。

17. 她询问教育部控诉办公室是否保留有关虐待和歧视报告的统计资料，是否已对这类案件进行了处罚，如果是的话，采取了哪种处罚形式。

18. 妇女的平均工资不到男子平均工资的 35%，对此，最好还能了解该国政府为保证男女在私营和公

营部门同工同酬采取了什么举措，并提供关于采取措施要求化妆品厂保护妇女健康的详细资料。另外，能够了解 2000-2004 年行动计划如何处理妇女公平和平等薪酬问题也会有好处。

19. 最后，考虑到农业法载有歧视妇女条款这一事实，该缔约国应说明通过新土地法草案的可能性。

20. **Gabr 女士**赞扬该缔约国关注社会服务，尤其是保健和教育服务。要让妇女加入劳动力市场并参与政治和社会生活，必须报教育。最好能提供资料说明农村和城市扫盲工作的差距。另外，该缔约国还须采取措施，保证农村女孩接受教育，如建立一个班级学校，这种方法已在别处试行过。还应采取措施防止女生辍学。教会在扫盲工作中起到了积极的作用；媒体也应参与进来。

21. 尚不清楚是否在提供社会服务的机关和机构之间进行过任何协调，以及民间社会在提供社会服务过程中起着什么作用。她还想知道是否学校以及在多大程度上为教育和卫生等社会服务领域提供了双边和多边国际援助。

22. **Kuenyehia 女士**问，既然在萨尔瓦多怀孕少女要被学校开除，政府是否已为她们制定出适当的事后儿童保育方案。最好能了解是否有关于实际上有多少孕妇没有被学校开除、她们在生了孩子后在学校能停留多长时间，以及她们当中有多少人是农村少女（第六次报告，第 17 页）的统计资料。按照第六次报告记载（第 18 页），少女怀孕人数在 2002 年全面急剧下降似乎确实是一个奇迹。

23. **Šimonovic 女士**说，在审议萨尔瓦多的第二次定期报告时，委员会就已经报告中缺少统计资料的问题提出了意见；但在第六次报告中提供的按性别分列的数据仍然很少。她想知道政府每年是否收集这方面的数据。

24. 她想知道妇女从大中小学毕业的百分比，还想知道大中小学是否开设任何注重性别的课程在内的正式人权教育课程，以及是否已努力消除教科书

的性别陈规定型观念。关于第 11 条，她想知道育儿假政策是否扩大到男子。

25. **Tavares da Silva 女士**说，根据第六次定期报告（第 19 页），从事同样工作的妇女，其平均收入不到男子的 35%，她问该国政府是否已采取措施，消除产生这一问题的根源，这个问题被该国政府视为文化和社会性问题。她还赞同按妇女的工作领域对其收入能力的巨大不平衡做出解释（第五次定期报告（CEDAW/C/SLV/5），第 25 页）。

26. 关于使用避孕药具问题，第五次定期报告（第 29 页）表明，事实上，所有妇女都至少熟悉一种避孕方法，但使用避孕药具的还不到 40%。既然第六次定期报告表明总体生育率已经下降（第 22 页）且计划生育成为政府方案的一个组成部分（第 24 页），因此，应对这种差异做出解释。她希望不要将人工流产作为一种避孕方法采用。

27. **Patten 女士**强调了妇女识字和接受正式和非正式教育的重要性，因为它是提高妇女在所有领域地位的关键，只有政府对这种教育进行投资，才能保证国家的可持续发展。尽管在第三次和第四次合并报告（第 13 页）中对教育预算和教师工资进行了一些讨论，但第六次定期报告并没有提供这方面的数字；还应提供资金如何分配的统计资料。

28. 她还想知道，政府正在提供哪些注重性别的教育，来尽力实现妇女对行政管理和决策的充分参与。第六次定期报告（第 17-18 页）概要介绍了许多措施，但没有提到在职业、技术和科技领域向妇女提供教育的问题，也没有提到帮助失业妇女培养创业技能的失业妇女特别方案。

29. **Kwaku 女士**注意到政府已在努力提高妇女的经济和社会地位，特别是保证她们能够得到农业开发银行的贷款，她问向妇女尤其是向农村妇女提供的这类贷款一般占多大比例，以及政府是否监测到底有多少妇女获得了议定的贷款数额。另外，她还想了解两个土地法中歧视性条款的性质，以及这些

条款是否确实经过了修改（第五次定期报告，第 31 页）。

第 15 和第 16 条

30. **Gnacadjia 女士**问，自第六次报告以来，是否有新的平等权利法通过。在萨尔瓦多，妇女获得土地的机会很少，因此，她想更多地了解妇女能在多大程度上行使以自己名义上获取、使用和处理财产的法定权利，不论婚姻状况如何。

31. 还应该对被拘留妇女是否实际享有同等权利以及妇女的继承权是否平等这类问题加以澄清。

32. 尚不清楚地震后提供的住房是否只是临时性的。

33. 最后，该缔约国应说明，负责处理有关对妇女暴力行为的控诉的所有机构是否都遵照同样的规则和程序对控诉进行记录、调查和裁定。

34. **Belmihoub-Zerdani 女士**问，当妇女订立婚约时，是否有分享或分割财产的法律制度；妇女在离婚协议书中被授予子女监护权时，是否能保留家庭住所，是否能得到根据子女父亲薪水计算应得的住房和食物补助；配偶双方在婚姻续存期间是否对其子女拥有共同监护权；《家庭法》是否对子女领养条件和继承权做出了规定；妇女能否要求进行 DNA 检测，以证明所推定的父亲与其不承认的非婚生子女的父子关系；是否所有婚姻和婚期都有正式记录。

35. 必须做出更大的努力，提高妇女在最具影响力的部长职位方面的低比例（第六次报告，第 13 页）。她还很想知道，各政党是否得到政府补贴，以及行政部门在按定额编制候选人名单时是否能适用规定两性均等的立法。

36. **Argueta 女士**（萨尔瓦多）宣读了《刑法》第 156 条，该条将性骚扰定为一种犯罪，并且规定可以根据具体情况对犯此罪者处以 6 个月至 2 年的徒刑。

37. 政府在《2000-2004 年行动计划》中确定的妇女政策包括提高妇女生产能力的战略目标，实现此目

标的具体办法是加强妇女对财产、资金、资源（比如土地、信贷、技术、信息或就业培训）以及对市场和贸易的权利，将男女平等问题纳入主流，并保证《土地法》和适用于农业合作社的法律法规平等适用于妇女。另外，萨尔瓦多提高妇女地位研究所法律委员会正在对这一领域的法律进行评估，以便提出注重性别的修改意见，并使该法律与关于土地问题的国际法律相一致。

38. 法律委员会 2003 年议程中的第一个项目就是对有关父权责任的所有法律进行修改。目前，政府并没有计划设立陪产假。

39. 由于四分之一的萨尔瓦多人是移居国外的移民，因此，处理自愿返回者的问题就成为一个优先事项。根据“欢迎回家”的方案，政府在必要时直接向所有男女回返者提供住房、食品援助和语言服务，并且作为向这一弱势群体提供服务的一种方式，尽量为他们寻找工作。这些返回者经常会引起健康问题，这主要是因为对他们有可能带回的传染性疾病的了解受到离开国隐私政策的制约，这已成为一个有争议的问题。另外，特别是在年轻人中，自愿回返者很容易采取反社会行为，从纹身到帮派活动，并且他们还会严重扰乱法律秩序。政府为这一群体提供专业服务，并且与非政府组织合作，尽量帮助他们改过自新并替他们寻找工作。

40. 关于统计资料的可利用性问题，政府确实没有一些按性别分列的数据，但并不是所有领域都这样。政府正在开展国际合作，对其统计和普查中心进行彻底审查，以提高该中心收集和更新数据及进行性别分类的能力。此刻，她可以就农村人口获得贷款的情况，向委员会提供一些按性别分类的细分统计资料：在 2002 年，妇女因开办小型家庭企业而获得 100 多万美元的贷款和资本赠款，这占已分配的总贷款的 67%，而贷给男子的比例为 23%。

41. **Avelar Bermudez 先生**（萨尔瓦多）以劳动和社会保障部副部长的身份发言时说，关于劳动权利的宪法条款和《劳动法》实际上适用于出口加工业的

女性工人。出口加工业实行八小时工作日，每周的工作时间是 44 小时；加班时间可以由工人和雇主商定。尽管出口加工业工人是按小时支付薪酬，但《劳动法》第 147 条对保障他们的最低工资做出了规定。

42. 根据 2002 年制定的一项新政策，政府设立了中美洲区域中心，以便提供有关职业危险的信息并调查工作场所发生污染的原因。最近在免税区一家工厂发生的污染事件仍然在调查之中，该共和国劳动部长和总检察长积极参与了调查工作。迄今已经确定。这一事件是由于在该工厂生产过程中使用了通常不使用的物质造成的。

43. 所有出口加工业工人都包括在社会保障体系内。法律禁止公共卫生服务私有化，2002 年 12 月晚些时候通过的一项法令加强了这一政策。但是，允许个人在社会保障体系框架内提供服务。尽管在一些孤立的案例中，雇主因不支付其社会保障缴款而引起不少问题，但完全享受其社会保障福利的男女工人同样可以进入免税区（出口加工业的心脏区）门诊部看病。

44. 开展了关于同工同酬概念的提高认识活动，其目的在于缩小男女工人工资之间的差距。通过与国际社会合作，不仅完善了按性别分类的工资统计资料，而且还完善了按行业分类的统计资料。

45. **Padilla de Escobar 女士**（萨尔瓦多）以公共卫生和社会福利部长身份发言，介绍了以怀孕、分娩和产后护理期为重点的萨尔瓦多生殖服务三重结构，70%的产妇死亡发生在上述三个阶段。根据世界卫生组织（卫生组织）的定义，萨尔瓦多产妇死亡的三个主要直接原因是：毒血症、产后出血和败血症。没有关于人工流产的资料，因为人工流产属于非法行为。

46. 在萨尔瓦多，宫颈-子宫癌被看作是一个公共健康问题；检查率低是由文化因素造成的，尽管提供了有关这一领域的所有资料 and 培训，但这些文化制约因素仍然盛行。卫生部向 80%的生殖保健服务提

供补贴。政府已经确定，保健服务不得作为整体立法改革的一部分而加以私有化；事实上，总统在 2000 年 6 月就已宣布所有公共卫生设施都必须免费提供服务。

47. 国家艾滋病预防方案负责艾滋病毒/艾滋病的控制和治理。为了改变人们对使用避孕工具的态度和提高男子对生殖健康问题的参与，政府正在开展宣传运动。

48. 除其他事项外，还通过由非政府组织每五年开展一次的全国家庭健康调查对产妇死亡率进行监控。卫生部建立全国产妇死亡率监测机制的工作因最近发生罢工而受到妨碍。产妇死亡率已下降到每 100,000 名活产儿中有 62 名产妇死亡的比例；但是，主管当局认为国家和地方监测机制仍然非常不完善。萨尔瓦多政府还充分意识到在萨尔瓦多计划生育方法利用率还很低，不过，它已在努力促进生殖健康方案的实施。

49. **Guerra de Quintana 女士**（萨尔瓦多）在以教育部副部长身份发言时说，通过将社区儿童福利中心提供的非正规基础教育方案与正规教育和成人学校结合起来，农村和城市地区接受教育的情况都有提高。在各大大学和非政府组织的支持下，还通过由教育部组织的大规模扫盲运动解决入学率低的问题，其目标是谋求每年减少 1% 的文盲。目前，该方案每年使 100 000 文盲受益，包括将两学年合为一年，以帮助那些没有达到本年级水平的学生。该方案还在电气和机电等传统工作领域开展一定的岗位培训活动，尤其是为那些能够继续接受更高级职业培训的中学生提供这类培训。

50. 根据决定，见改变教学方法和调整学校体制，以使萨尔瓦多儿童在约 9 年半的时间内达到六年级的水平，政府已对此决定做出答复。作为这项倡议的一部分，不仅要为学习慢的学生和留级学生开设特殊课程，还要为有才能和有天分的学生开设特殊课程。新课本已经选定，并且对学校课程进行了全面修订。

51. 目前，在校女生人数比在校男生人数稍多一些。男女生的升级比例无差别；不过，六年级留级的男生要比女生多。农村地区儿童平均就学年限为 5.5 年，而城市地区儿童则为 6.5 年，这是一个必须要解决的严重问题。

52. 贫穷和童工是女童辍学的主要原因。女生一般要比其同年级的标准年龄大二到三岁，正是这一原因增加了她们在小学期间辍学的风险，反过来，这种情况又加重了少女怀孕的问题。政府鼓励未成年母亲将她们的子女留在儿童福利中心或留给其他家庭成员照管，自己回到学校继续就读。星期六和星期日的远距离学习辅导和录像等教育技术（在农村地区并不是始终可以利用）被用来补充和强化学生们的功课。

53. 在 1992 年至 2000 年期间，学龄前儿童入学率从 24% 增加到 43%；2000 年，第一和第二个周期，的入学率达到 106% 这说明学校存在超龄学生。必须加大力度，提高目前第三周期 53% 的入学率。萨尔瓦多实行免费九年义务教育。

54. 从幼儿园到小学六年级，教授基本课程用的课本在内容和插图上，都取消了有关性别陈规定型观念的内容，而且将性别意识融入到中小学的课程中。教育部还根据女大学生的学习情况及其内部研究，来确定提高女孩教育的方式方法；最近，教育部下发了一个题为“*Yo tambien puedo*”的小册子，突出表明了课堂不存在性别歧视。教育部还从 2000 年开始对统计资料进行汇编，包括按性别分列的统计资料。

55. **Argueta 女士**（萨尔瓦多）补充说，政府帮助了 160 000 名 3 至 15 岁的女孩，其中大约 10 000 名女孩已经受到个性化指导和咨询。很多青少年（86%）拒绝接受政府提供的避孕帮助，他们中绝大多数人因担心感染性传播疾病而宁愿节欲。

56. 负责使国内立法与妇女权利问题国际规范相协调的萨尔瓦多提高妇女地位研究所法律委员会认

为，在有遗嘱或无遗嘱死者财产的继承权问题上，《民法典》没有歧视性规定。

57. 2001 年 2 月发生地震后，优先向女性家长提供了应急住房，这次地震破坏了国内三分之一的住房。

58. **Lopez de Ortiz 女士**（萨尔瓦多）说，1993 年《家庭法典》取消了以前歧视妇女的条款该法典第 41 条为解除婚姻关系时的财产分配规定了三种可能的夫妻财产制：财产分开、分享收入和递延共用所有权。妇女在结婚时从三种夫妻财产制中选择一种，并因此拥有对财产的完全控制权。如果离婚，女方可将住所留给自己及其子女，并可获得赡养费。

59. 实际上，所有婚姻都在婚姻登记处进行全国范围的登记。尽管在离婚时子女的监护权只判给一方，

但父母双方都对子女拥有监护权。根据《家庭法典》，领养子女拥有同等权利。

60. 关于非婚生子女的父子关系确定问题，国会不久将会通过的一项法案撤销了女方的举证责任，并且规定，男方必须证明他不是假定子女的父亲。

61. **Argueta 女士**（萨尔瓦多）感谢委员会成员提出具有建设性的问题和意见。

62. **主席**促请萨尔瓦多代表团批准《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》以及第 20 条第 1 款修正案，并且切实广泛宣传委员会关于报告的结论性意见。她希望该缔约国的第七次定期报告能够按时提交，并包括更加完整的按性别分列的资料。

下午 5 时 20 分散会